ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 17
Архівний № 806

Управління
по Сумській області

Фильтрационное

ДЕЛО № 11084

НАЧАТО 2 мая 1946 г.

ОКОНЧЕНО 27 августа 1953 г.

Болтро

Иван Григорьевич

На 30 листах

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 17
Архівний № 806

ezüsttel kivert dagesztáni kardokat hoztak. Mindegyik darab a népművészet remeke! — Es bármerre tekintünk, minden kis ajándéktárgy a nagy Sztálin iránt érzett meleg szeretetet bizonyitja. Az egész szovjet nép szeretete sugárzik abból a levélből is, melyet Nikolski gárda őrmester csatolt ajándékához, egy lelőtt ellenséges repülőgép fémanyagából sajátkezüleg készitett dohányszelencéhez. „Ezen a

lyet hódolatteljes szerető kezek himeztek selyemre:

Szeretett földink, tanitónk, barátunk
Néked sok szerencsét, örömet kivánunk
A nap örökké süssön fölötted,
A boldogság fénye ragyogjon fölötted.
Jelöld az utat, arra kérünk,
S légy köztünk boldog, szeretett
Vezérünk!

gyan
rentyi
életet:
aztán
gok p
lán.
A k
szöveg

Orosz irók és zeneszerzők a pesti szinházak müsorán

A Madách — Szinház

nagysikerü **Osztrovszkij** bemutatója után végigjártuk a pesti szinházakat, hogy megtudjuk, milyen orosz darabokra készülnek. A szinházak szinte versenyeznek egymással, melyikük mutat be több orosz darabot.

A Nemzeti Szinház

a **Gribojedov** „Az ész bajjal jar" cimü darabját készül előadni, a forditást Kay E. Béla és Kardos László végezték. Gribojedov az „orosz vigjáték atyja", tehát ugyanazt a megtisztelő jelzőt kapta, amit a magyar irodalomban Kisfaludy Károly, akinek egyébként kortársa is. Pompás rimekben pergő játék hőse Csackij, egy világotjárt, felvilágosult fiatalember, aki élesen szembeszáll az orosz társadalommal, amely pontosan azokban a hibákban leledzik, mint a Kisfaludy-korabeli magyar uriosztály: maradi, korlátolt, nyugatmajmoló. A tiszta humanitással eltelt és egészséges nemzeti érzéstől fütött Csackij minden lépése, minden szava botrány és sértés a moszkvai urak számára, ugyhogy nem tud közöttük megmaradni, világgá megy:

„Hová kerültem? Jaj, miféle sorba?
Hajt, kinoz, átkoz egy hóhéri csorda!
A hülyének, a sunyik és a sándák,
A pletykások, a szájasok, a rondák!
A korlátolt, a suta, meg az álnok,
Rongy nagyasszonyok, locska
aggastyánok...
Ki innen, — itt is utoljára voltam,
Pokol ez szivem fájdalmainak,
Megbúvok messze, egy sötét zugolyban—
Kocsit nekem, a kocsimat!..."

Ugyancsak a **Nemzeti Szinház** részére készült **Puskin:** „Borisz Godunov" cimü drámai költeményének magyar forditása. Az átültetés nehéz munkáját **Gáspár Endre** végzi. A darab külön érdekessége, hogy a tragédia tulajdonképpeni hőse a nép, a tömeg. Csábitó és szép feladata lesz a rendezőnek ezzel a „sztárral" dolgozni. Másik érdekessége, hogy Puskin már 1825-ben, szakitva az álklasszikus formákkal, romantikus darabot irt s ezzel a franciákat is megelőzte. Hadd álljon itt mutatóba néhány sor a darabból:

Óh, semmi, érzem, semmi a világ
hányattatása közt enyhet nem ád,
csak egy: a tiszta lelkiismeret.
Ez győz le csak gonosz fondorlatot,
ül dacolt sötét rágalmakon.
De hogyha rajta egy folt van csupán,
egy véletlenül ráhullt csöpnyi szenny,
már jaj nekünk! Mint bélpoklos fekélytől
elég a félek, méreg hull a szivbe,
pörölycsapásként döng a vád fülünkbe,
testünk elernyed, szédeleg fejünk,
s szemünk előtt egy gyermek véres
árnya...
Futnék, de nincs hová... Irtózatos!
Szánalmas az, kit büntudat gyötör."

A Vigszinház

Maxim Gorkij „Jegor Bulicsev"-jának bemutatását vette tervbe. Beszélgettünk **Gábor Andorral,** aki a darabot magyarra forditotta: — Hatalmas munka. Gorkij egyik legszebb darabja — mondja, — 1933-ban irta Moszkvában, százas szériákban adták. Gorkij a felbomló orosz társadalmat rajzolja benne, egészen a forradalom kitöréséig. A darab kitünő színészi alakitásokra ad alkalmat.

A Müvészi Szinház

két orosz bemutatót ad ebben a szinévadban. Az egyik **Andrejev Leonid** „Szabin nők" cimü darabja, a másik egy **Csehov** szinmü. Vagy a „Sirály", vagy a „Vánja bácsi". Várkonyi igazgató aszerint választ, melyik szindarabot tudja jobban kiosztani. Mert parádés szereposztást akar a parádés darabhoz. Megértjük Várkonyi habozását. Nagyon nagy feladat elé állitja szinészeit, aki Csehovot játszik. **Lukács György** szerint Csehov darabjaiban a „drámaiatlanság" drámája van megirva." Ezeket a nagyon halk drámákat, ezt a vergődést alig-alig lehet jól megjátszani, — ehhez nagyon jó szinészek kellenek. Ha a Csehov drámáknak sikerük lesz Pesten, ugy ez nemcsak Csehov győzelme lesz, hanem a magyar szinészeté is.

válaszát.
i szemlei
ejezése ó
ges államf
biztatóan
igynökség
hivja a fi
ára: 1) vál
t illető k
sre. 2 A
ly meggyő
Sztálin vál

Az O LLAMOK
bb amerik
nes" és „
din nem h
élyében" c
A többi a
el és kül
zatának a
nbomba r
verésére,
ia az Eg
e csapata

ÁG
5-én valan
álin nyilat
is Ujság'
p a „Szt
yleges ve
válaszol
s szöveg

Szer központ
az „igaz
t olvassu
A Sormányur
torszkisszeesküv
nak a
sitőképazon, ho
kálataiágháboru
szeit. nk. A t
Ordzs dolgozók
matorsvegyék.
Az pálódzik
pos re nul harc
ru el a régi
séges. többszá
ge 1 ágát fe
Ez gyon és
ző ré anak. Ők
nyom. sásréteg
tomati k, akik
280, lovasc
tőképes tény e
ba. ális dal
Az g fülébe
szeine d ellen
ben ke zon fár
el kell ánkból
hiszen t és az
legaláh sulyozzá
A gy iós poli
rkózunk

A ...ter- ügynök-...ó ...eszögezi, hogy ...a eltelt egy év ...éfi még nem nyi- ...a külpolitikáról. ... hirmagyarázója ...gyelmet az inter- ...asz a Szovjetunió ...ülpolitikáj... vo- Szovjetun...erejé- ...ződés kif...ezése, ...aszát.

...ai lapok, mint a New-York Herald ...isz az uj háboru ...im alatt közölték ...nerikai lapok ha- ...önösen kiemelték ...zt a részt, mely ...em elégséges a ... továbbá, hogy ...vesült Államokat ...t Kinából".

...nennyi budapesti ...kozatának teljes ..., a „Népszava" ...lin nem hisz az ...szélyében" cim ...at. A „Magyar ...t „Generálisszi-

sében" — cim alatt adta le.

ARGENTINA

A „La Critika" első oldalán a következő cimek alatt közölte Sztálin válaszait: „Sztálin nem hisz az uj háboruban.— Oroszország nem használja fel Németországot a Nyugat ellen. — Az atombomba csak viszonylagos veszély. — Amerika el kell, hogy hagyja Kinát. — A kommunizmus lehetséges egy országban is. — Szilárd barátságot a Kelet és Nyugat között, — mondja a vezér." Valamennyi ujság és rádióállomás leadta Sztálin válaszait.

ROMÁNIA

Valamennyi ujság óriási fejcim alatt közölte Sztálin válaszait. A főcim mindenütt: „Sztálin nem hisz az uj háboru veszélyében".

LENGYELORSZÁG

„Nem fenyeget uj háboru" — közli a „Glosz Ljudu". „A Szovjetunió követeli Németország demilitarizálását és demokratizálását".

JUGOSZLÁVIA

Valamennyi lap első oldalán közölte a válaszok teljes szövegét.

FRANCIAORSZÁG

A Reuter-ügynökség párizsi tudósitója közli: „Sztálin követelése Németország demilitarizálását illetően, forró visszhangra talált Franciaországban is".

...ILATKOZAT

... 24. sz. táborá- ... Szó- ban még ...k, hogy fiatal, ...kat meg-meg- ...ések akadályoz-

...gy egymásután ...ból nem okul- ...ermészet törvé- ... az államfatal- ...E folyamat el- ...a volt uralkodó ...olnak földalatti ... rendszerért. ...ezer magyar ...áldozták csak ... a hatalom bir- ... voltak a föld- ... hagyományos ... a munkásság ...sendőr-ajakkal, ...el. Ők azok, ...gyházakat fel- ...amokat fuvo- ... Diákokat, fel- ...lázitanak. Ök ...adoznak, hogy ...számüzzék a ... osztálygőgöt ...k.

...ikája tudatá- ... a demokrati-

kus magyar köztársaság kormánya mögött és egyidejüleg a következőket kérjük tőle:

1. Végérvényesen irtsa ki a már meglévő reakciós erőket.
2. Akadályozza meg az egyházak káros befolyását a politikába.
3. A földet ne engedje kihuzni a parasztság talpa alól.
4. A legrövidebb időn belül hajtsa végre a nagyipar, a bankok, a biztositó társaságok államositását.
5. Tisztitsa meg végül az ötezer állami és magánintézményt azoktól az elemektől, akik minden igyekezetükkel azon vannak, hogy a népi Magyarország felépitését késleltessék.

Mi hadifoglyok a fenti pontokban felsorolt eszmékért dolgozunk a legjobb tudásunkkal és minden erőnkkel itt a szovjet földön. És ugyanezekkel a célkitüzésekkel dolgozunk majd otthon a boldog hazatérés után.

Éljen a demokratikus Magyar Köztársaság!

Éljen a szovjet-magyar barátság!

Az aktiv antifasiszta csoport nevében:

Auguszt János, Timár Ernő, Gáspár Ferenc, Czigler Pál, Gócz Béla, Patakfalvi Pál, Kozák József, Terényi József, Terényi Imre, Varga István, Varga János, Hofstätter János

...jár számukra hasznosnak. A termelés alacsony szinvonaláért pedig a munkásokat okolták. Az igazság az, hogy részben tudatosan szabotálták a jóvátételi termelést, hogy a kormánynak nehézségeket okozzanak, részben a termelésre kapott előlegeket és hiteleket spekulációs üzletekbe fektették. A forint ezen a téren is érezteti hatását. A kormány megszoritotta a hiteleket, a jóvátételi megbizatásokat nem adja többé rezsibe és igy az üzemtulajdonosnak érdeke minél olcsóbban és minél többet termelni, annálinkább, hogy jó pénzt kap a termelt áruért. Mint a „Szabad Nép" közli, az üzemtulajdonosok most naphosszat sortálnak a jóvátételi irodában, hogy megbizatást kapjanak.

A textilipar teljes gőzzel dolgozik és rövidesen áttér a négyes váltásra. A textilgyárak 15.000 textilmunkás számára biztositják a munkát. Ha tekintetbe veszszük, hogy a stabilizációs pénzszűke és egyes vállalkozók üzelmei folytán munkanélküliség jelei kezdenek mutatkozni, nem lehet eléggé felbecsülni a jóvátételi termelés, az óriási — 10 millió dollárnyi szovjet nyersanyagszállitások jótékony hatását a magyar iparra és életre.

A „Szabad Nép" arra is rámutat, hogy a stabilizáció óta az állam bevételei jelentősen megnőttek. Az állampénztárba naponta több mint 7 millió forint folyik be csupán adóban. A Nemzeti Bank jelentése szerint szeptember 15-ig 400 millió forint került forgalomba, ami megfelel az előirányzott forintösszegnek és nem veszélyezteti a stabilizációt. A forintnak több mint 100%-os arany és valutafedezete van.

A magyar hajók sorsáról

A magyar sajtó élénken tárgyalja a szovjet sajtóban megjelent hirt arról, hogy az amerikai hatóságok a németeknek adták használatra a magyar hajóparkot. A „Szabad Nép" ezzel kapcsolatban a következőket irja: „A magyar közvélemény keserüséggel és csodálkozással fogadta ezt a hirt. Ahelyett, hogy visszakapnánk elhurcolt javainkat, mind ujabb és ujabb hirek érkeznek arról, hogy néhány milliárd dollárra rugó és amerikai őrizet alatt levő javaink ujra német kézre jutnak. Mi nem akartunk hinni ezeknek a hireszteléseknek. Hittünk a Washingtonban tett igéretekben, hogy visszakapjuk hajóinkat. Csalatkoztunk reménységeinkben, de ebbe nem nyughatunk bele. Ha legyőzött ország vagyunk is, ez mégse jelenti azt, hogy semmiféle jogaink sincsenek, mérkevésbé, hogy kevesebb jogunk van saját javainkra, mint a németeknek. A párizsi értekezleten még nem tárgyalták le a gazdasági kérdéseket. A jog és igazság megköveteli, hogy az elhurcolt javakat ne a németek kapják, hanem mi."

№ 59

620 р

2

Регистрационный лист

на прошедшего регистрацию в лагере № 255 ~~или СПП №~~ _____

(ненужное зачеркнуть), дислоцирующегося в населенном пункте Цейтхайн

1. Фамилия, имя, отчество	Быстро Иван Григорьевич
2. Год и место рождения 1923	с. Пекари, хут. Баланкивка, Смеливский р-н, Сумской обл.
3. Национальность Украинец	4. Образование 2 курса техникума
5. Специальность	студент
6. Последнее постоянное место жительства и работа на территории СССР (для военнослужащих указывается наименование воинской части).	г. Ромны, ул. Горького д. 18 Сумской обл. - учился в техникуме „агротехникум".
7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ	Беспартийный
8. Почему оказался на территории другого государства	Вывезен в Германию 1/XII-42 по мобилизации
9. Подвергался ли арестам, допросам, задержаниям, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что)	22/VIII-43 г. был арестован за побег и 24/VIII-43 г. отпущен
10. Содержался ли в спецлагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес)	В спец-лагерях не содержался
11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях, строительных и иных батальонах, создававшихся противником; служил ли в немецких учреждениях, предприятиях, организациях (в каких, в качестве кого).	14/XII-42 по 28/III-45 г. работал на шахте чернорабочим г. Гердорф шахта „Фридрих Вильгельм" Германия
12. Какие отобраны документы при регистрации	Немецкая рабочая книжка №Н 188 Вд/00316 Карточка выданная американцами G 01470980.
13. Где проживают близкие родственники, кто именно (указать точный адрес)	хут. Баланкивка, Пекаривского р/с, Смеливского р-на, Сумской обл. проф. Отчим - Рокитянский Дмитрий Александр Мать - Рокитянская Анна Андреевна
14. Куда следует на постоянное жительство	хут. Баланкивка, Пекаривского р/с, Смеливского р-на, Сумской обл.

Правильность данных мною сведений подтверждаю.

подпись: Быстро

Регистрационный лист заполнил

подпись: _____

Регистрационный лист проверил:

Председатель регистрационной комиссии НКВД СССР

Найор подпись: _____ /. Баранов/

...рение о направлении на постоянное местожительство получил:

_____

(подпись регистрируемого)

—» _____ 194 г.

Архивное _____ № 11084

пересмотрено в соответствии с приказом КГБ при СМ СССР № 00750 и оставлено для дальнейшего хранения в архиве в фонде секретного дело производства, со снятием с оперативно-справочного учета проходящего лица.

Пересмотрел Кн Ротенц

Согласен:

Нач. 2 отд. УКГБ при СМ УССР по Сумской обл.

подх

«27» 7 1955 г.

3 ~~12~~

Справка

Бнетро Иван григорьевич 1923г. по учетам РОМГБ не значится.

Нач. Смиловского РОМГБ
к. капитан

Стромилов

4 ~~3~~

Справка

Кнатро Иван Григорьевич 1923 г. по учетам РОМВД не значится.

Нач. Смиловского РОМВД капитан сот. /Эткинд/.

Виконавчий Комітет
ПЕКАРІВСЬКОЇ
СІЛЬСЬКОЇ РАДИ
ДЕПУТАТІВ ТРУДЯЩИХ

2/XI 1946 р.

Ямпільський р-н Сумської обл.
с. Пекарі

Характеристика

Дана на гр. с. Пекари
Смеловского р-на
Быстро Ивана Григоровича
1923 года рождения, по
соц. происхождению крестьянин-середняк.
До нимецкой оккупации учился в г.
Ромны медтехникуме. Во время нимец-
кой оккупации работал в общине по
наряду в с. Пекари и связи с оккупантами
не имел ни он, ни его родители.
В апреле м-це 1943 года его насильно
угоняют в Германию в рабство, где
был до августа м-ца 1945 года.

В августе м-це 1945 г. прибыл домой в с. Пекари и работал в к-зе „Н-цинэх" по наряду. В настоящее время учится в г. Ромны медтехникум

Председатель с/с [signature]

секретарь: [signature]

УРСР
Виконавчий Комітет
ПЕКАРІВСЬКОЇ
СІЛЬСЬКОЇ РАДИ
ДЕПУТАТІВ ТРУДЯЩИХ

30/VIII 1945 р.
№ 8
Сумський р-н, Сумська обл.
с. Пекарі

6 я

Справка

Дана Смеловскому РОНКВД в том, что Пекаривский сельсовет в приписке гр. Быстро Ивана Григоровича 1923 года рождения, которого в 1942 году 1 декабря насильно угнано на работу в Германию. В настоящее время прибыл на свою родину в село Пекари Смеловского р-на на жительство. — Пекаривский сельсовет в приписке не возражает.

Председатель с/с Шишко
секретар Адыгаший.

До начальника Смілівського РОНКВД
від гр. с. Пекари Бистро Івана Григоров.

Заява

Прошу начальника Смілівського РОНКВД приписати мене на постійне місце мешкання по Пекарівській с/раді ж. Болонківка так, як я прибув із Германії 26/VIII-45р., куди в 1942р. насильно угнаний був на каторжні роботі, де був до приходу американських військ, які звільнили від німецького рабства. Після звільнення прибув у Пекарівську с/раду, де проживають мої рідні.

Прошу не відмовити і приписати.

30/VIII-45р Прохач: Бистро

НКВД СССР

Проверочно-фильтрационный пункт

Видом на жительство служить не может

Действительно по «——» _____ 194 г.

Город Цейтхайн

Фото-карточка

УДОСТОВЕРЕНИЕ

Выдано Быстро Ивану Григорьевичу.
(фамилия, имя, отчество)

год рождения 1923 место рождения хут. Баланкивка, Смеливского р-на, Сумской обл.

в том, что он по прибытии из лагеря г. Штейнкопф Германия с „18" Июня м-ца по «19» Июля м-ца 1945 г. содержался в лагере Цейтхайн проверочно-фильтрационном пункте НКВД СССР и следует к избранному месту жительства хут. Баланкивка, Смеливского р-на, Сумской обл.
(указать точный адрес)

Удостоверение по приезде к месту жительства должно быть сдано в местный орган НКВД для получения вида на жительство.

Начальник проверочно-фильтрационного пункта

(печать) Майор Баранов (подпись) /. Баранов/.

9 8

„УТВЕРЖДАЮ".
Пред. районной проверочно-фильтрационной комиссии _____
"__" 17/II 1947 г.

Заключение
(ПО ФИЛЬТРАЦИОННОМУ ДЕЛУ)

гор. (село) Смелое
"11" февраля 1947 г.

Мы, члены проверочно-фильтрационной комиссии при Смеловском РОНКВД, Сумской области, рассмотрев фильтрационное дело на репатриированного советского гражданина,

Быстро Иван Григорьевич 1923 г.

прибывшего к месту постоянного жительства с. Пекари Смеловского р-на, Сумской обл.

"18" марта 1946 года и найдя, что 28/VII-1943 г

насильно угнан в Германию г. Гердорф, работал на шахте чернорабочим.

Принимая во внимание, что нет основания предполагать о ее причастности к вражеской работе на сторону немецко фашистских оккупантов, а по этому.

Руководствуясь приказом НКВД—НКГБ СССР
№00706—00268 от 16 VI·1945 г.

ПОСТАНОВИЛИ:

1. Считать гр. Быстро Иван Григорьевич

проверенным и фильтрационное на него дело сдать в архив 1-го спецотдела УНКВД для хранения и взятия его на оперативный учет.

2. Передать ФД на гр. нач. Смеловского РОМГБ
капитан /строгий/

члены коммиссии:
Зам нач РОМГБ
капитан милиции /овиф/

9, 10 -33

Пролетарі всіх країн, єднайтеся!

КОМУНІСТИЧНА ПАРТІЯ
РАДЯНСЬКОГО СОЮЗУ

**ПАРТІЙНИЙ АРХІВ
СУМСЬКОГО ОБКОМУ
КОМПАРТІЇ УКРАЇНИ**

м. Суми, 244030, вул. Горького 21/1

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

КОММУНИСТИЧЕСКАЯ ПАРТИЯ
СОВЕТСКОГО СОЮЗА

**ПАРТИЙНЫЙ АРХИВ
СУМСКОГО ОБКОМА
КОМПАРТИИ УКРАИНЫ**

г. Сумы, 244030, ул. Горького, 21/1

№ _____

З. 1026, Т. 500,

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Rw/1084 11/10

DEUTSCHES REICH

DEUTSCHES REICH

1084

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

VORWORT

Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

12

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr A 188 Bf/ 00316

Iwan Hall
(Rufname – männlich – weiblich)

Bystro Tsempo
(Zuname)

Tsuropobur
(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der _____

in _____ und hat die

Nr. _____

Iwan Bystro
(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)

ARBEITSBUCH

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

13

1	Herkunftland	besetzte Ostgebiete
2	Geburtstag	7. 8. 23
3	Geburtsort	Pekari Terapi
	Kreis	Smile Cherkassy
4	a) Staats-angehörigkeit	ungeklärt (Ostarbeiter)
	b) Volks-zugehörigkeit	
5	a) Familienstand led., verh., verw., gesch.	led.
	b) Anzahl der minder-jährigen Kinder	/

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

6	Deutsche Sprachkenntnisse	
7	Heimatanschrift	Sekari
8	Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind	Dimitrij Rakitzanskij Sekari, Kr. Luzile

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

14 ~~13~~

DEUTSCHES REICH

9	Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung	Osterbeiterlager „Heiterkeit" Biersdorf, (Westerw.)

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Berufsausbildung

a	abgeschlossene Lehre	von ./. bis ./. als ./.
b	Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen	./.
c	Sonstige Fachausbildung	./.
d	Landwirtschaftliche oder gewerbliche Kenntnisse	ja
e	Besondere Fertigkeiten (z. B. Führerschein für Kraftfahrzeuge)	./.

15

Bisherige Beschäftigungsarten

	von	bis
Landarbeiter	1941	1942

Fortsetzung nächste Seite

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung von Seite 7

Berufsgruppe 3

Berufsart a 4

Ausgestellt am: 8. 3. 44

(STEMPEL DES ARBEITSAMTES)

Arbeitsamt Neustadt

Im Auftrage:

(UNTERSCHRIFT)

DIENSTSIEGEL

16 15

Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933 (RGBl. I S. 26)

Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum	Datum	Arbeitsamt (Stempel)	Unterschrift

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
1 Kruppsche Grube Füsseberg Biersdorf. Westerw.	Eisenerz-bergwerk	a) 14. 12. 42 b) Arbeitsamt bis auf weiteres	Übertage: arbeiten.	a) 24. März 1945 b)	Der Betriebsleiter
2		a) b)		a) b)	
3		a) b)		a) b)	
4		a) b)		a) b)	
5		a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
6		a)
		b)
7		a)
		b)
8		a)
		b)
9		a)
		b)
10		a)
		b)

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
11		a)		a)	
		b)		b)	
12		a)		a)	
		b)		b)	
13		a)		a)	
		b)		b)	
14		a)		a)	
		b)		b)	
15		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
16		a)		a)	
		b)		b)	
17		a)		a)	
		b)		b)	
18		a)		a)	
		b)		b)	
19		a)		a)	
		b)		b)	
20		a)		a)	
		b)		b)	

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
21		a)		a)	
		b)		b)	
22		a)		a)	
		b)		b)	
23		a)		a)	
		b)		b)	
24		a)		a)	
		b)		b)	
25		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
26		a)		a)	
		b)		b)	
27		a)		a)	
		b)		b)	
28		a)		a)	
		b)		b)	
29		a)		a)	
		b)		b)	
30		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
31		a)		a)	
		b)		b)	
32		a)		a)	
		b)		b)	
33		a)		a)	
		b)		b)	
34		a)		a)	
		b)		b)	
35		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
36		a)
		b)
37		a)
		b)
38		a)
		b)
39		a)
		b)
40		a)
		b)

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

Ärztliche Untersuchungen

a) **Vor** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

25.

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet *(Fortsetzung von Seite 27)*

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

26

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

27 2b

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

28 24

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen 29 14

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

80 7A

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

RAM VI

31 ~~30~~

Bystro Ivan

ARBEITSBUCH

FÜR AUSLÄNDER

32

ALLIED EXPEDITIONARY FORCE

D. P. INDEX CARD

G 01470980

1. (Registration number) 16—35306-1

BISTRO A IVAN

2. (Family name) (Other given names)

X NO

3. (Signature of holder)

D. P. 1

Keep this card at all times to assist your safe return home. The Registration Number and your name identify you and your Registration Record.

GPO 16—35306-1

33

1. Фамилия Быстро

2. Имя Иван

3. Отчество Григорьевич

4. Год рождения 1923 5. Место рождения Сумск. об. Смеловск. р-н. с. Пекари

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию г. Ромны Сумск. об. с/х. техникум

7. Профессия (специальность) колхозник

8. Партийность б/п.

9. Национальность украинец

10. Гражданство С.С.С.Р

11. За границей был с 1.12 1942 г. по 14.6 1945 г.

12. В каких странах проживал и что делал: Терм. г. Гердарф шахта Фридрих. Филин рабочим

Точный адрес фильтрационного пункта лабер 255

Село

Город Цейтхайн

Область

Республика

Фильтрацию прошел

с ..... 19 г.

по ..... 19 г.

Арх фил 11084

Правильность записанных на меня сведений

подтверждаю Быстро Иван Гр

подпись

Сотова

фамилия составившего карточку

а) Решение фильтрационной комиссии

б) Выбыл 26.07.19 45. г. Ковель.

указать точнчй адрес, куда выбыл

на жительство: село, город, район, область республика или направлен

в какой лагерь, тюрму

в) личное дело направлено „ “ 194 г. при №

точное название органа НКВД—НКГБ

г) Разные отметки

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

В даній справі пронумеровано 34 аркушів

тридцять чотири

«03» 08 2026

Посада

Підпис

Літерний 9а

Фабрика картонажно-
полиграфических изделий
Арт. 1С 1526